



# BILDUNGSKOOPERATION DEUTSCH SEMINARE FÜR DEUTSCHLEHRER IN SPANIEN 2012



**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## BILDUNGSKOOPERATION DEUTSCH

**Leitung**  
Annette Gutmann

**Goethe-Institut Barcelona**  
c/ Manso, 24-28  
08015 Barcelona  
Tel.: + 34 93 292 81 07  
Fax: + 34 93 292 60 05  
BKD@barcelona.goethe.org  
www.goethe.de/barcelona

Die Abteilung **Bildungskooperation Deutsch** des Goethe-Instituts unterstützt und berät LehrerInnen, Schulen und Bildungseinrichtungen in allen Fragen des Deutschunterrichts. Der Schwerpunkt unserer Aktivitäten liegt im Fortbildungsbereich. In enger Zusammenarbeit mit den örtlichen Bildungsbehörden veranstalten wir Seminare für Lehrende der Sekundar- und Primarstufe und beteiligen uns an Fremdsprachenfachtagungen in den verschiedenen Regionen. Neben der Anerkennung unserer Seminare durch Kreditpunkte beinhaltet diese Kooperation auch ein umfangreiches Stipendienprogramm für methodisch-didaktische Seminare und Sprachkurse in Deutschland und in Spanien. Die Bildungskooperation Deutsch informiert außerdem über offizielle Prüfungen und neue Unterrichtsmaterialien, die in der Bibliothek konsultiert werden können. Wir unterstützen Schulen und LehrerInnen bei Werbemaßnahmen und vermitteln Wanderausstellungen. Regelmäßig informieren wir in unserem Newsletter über Veranstaltungen, Wettbewerbe, Webprojekte und aktuelle Materialien. Auf unserer Homepage finden Sie interaktive Leseproben für Schüler, Tipps zum Schüleraustausch und Informationen zu aktuellen Tendenzen im DaF-Bereich: [www.goethe.de/barcelona](http://www.goethe.de/barcelona).

Das Goethe-Institut Barcelona betreut DeutschlehrerInnen und Institutionen in Andorra, Aragón, Katalonien, La Rioja, Murcia, Navarra, Valencia und auf den Balearen. Alle anderen Regionen Spaniens werden vom Goethe-Institut Madrid betreut.

## VERANSTALTUNGEN

# 2012

### JANUAR

**27. Januar**  
17:00 - 21:00

**Barcelona**  
**Goethe-Institut**  
c/ Manso, 24

THEMENABEND \*  
**HÖREN, SPRECHEN UND ERZÄHLEN:  
MÄRCHEN IM GRIMMJAHR 2012**  
Monika Klose, Goethe-Institut Barcelona

**Anmeldung**  
Tel. 93 292 81 07 oder  
[BKD@barcelona.goethe.org](mailto:BKD@barcelona.goethe.org)

### FEBRUAR

**3./ 4. Februar**  
Fr 16:00 - 20:00  
Sa 10:00 - 14:00  
15:30 - 19:30  
Onlinephase

**Barcelona**  
**Goethe-Institut**  
c/ Manso, 24

SEMINAR MIT ONLINEPHASE \*  
**AUTONOMES DEUTSCHLERNEN MIT DEM  
ELEKTRONISCHEN SPRACHENPORTFOLIO**  
Olga Esteve, Universitat Pompeu Fabra  
Bärbel Kühn, Universität Bremen

**Anmeldung**  
Tel. 93 292 81 07 oder  
[BKD@barcelona.goethe.org](mailto:BKD@barcelona.goethe.org)  
Eigenbeteiligung: 15 €

**13./ 14. Februar**  
9:30 - 13:30  
15:00 - 17:00

**Valencia**  
**Centro Alemán**  
Av. Ma. Cristina, 3

SEMINAR \*  
**LERNEN MIT AUDIOVISUELLEN MATERIALIEN**  
Sebastian Gerhold, Goethe-Institut Barcelona

**Anmeldung per Internet**  
[http://intercentres.cult.gva.es/cefire/46401840/cursos.listado\\_sfp.asp](http://intercentres.cult.gva.es/cefire/46401840/cursos.listado_sfp.asp)  
Rosa Sánchez, Assessora Àmbit Lingüístic, CEFIRE de València  
Tel.: 963772456 - 963787052, Ext. 31  
**In Zusammenarbeit mit:**  
Centro Alemán Valencia,  
Tel. 96 351 17 02

**17. Februar**

**Barcelona**  
**Universität Pompeu Fabra**

**Lleida**  
**EOI Lleida**

**ÜBERSETZUNGSWETTBEWERB**  
Wettbewerb für Lerner an Schulen (ESO, Batxillerat) und Sprachinstituten: Übersetzungen aus dem Deutschen und Französischen ins Katalanische oder Spanische

**Anmeldung bis zum 6.2.2012**  
Facultat de Traducció i Interpretació, UPF. Maria Wirf, Guilhem Naro  
[concurs.traduccion@upf.edu](mailto:concurs.traduccion@upf.edu)  
Tel. 93 542 22 45; 93 542 24 12  
**Information**  
<http://www.upf.edu/factii/activitatsfti/concurstrad/index.html>

### MÄRZ

**23. März**  
17:00 - 21:00

**Barcelona**  
**Goethe-Institut**  
c/ Manso, 24

THEMENABEND \*  
**AUDIO-TOOLS IM INTERNET**  
Pedro Fernández Michels, Goethe-Institut Barcelona

**Anmeldung**  
Tel. 93 292 81 07 oder  
[BKD@barcelona.goethe.org](mailto:BKD@barcelona.goethe.org)

### APRIL

**21. April**  
10:00 - 18:00

**Barcelona**  
**Goethe-Institut**  
c/ Manso, 24

VERLAGSTAG \*  
**WORKSHOPS, BUCHPRÄSENTATIONEN,  
BÜCHERSTÄNDE**  
Referenten der Verlage Difusión, Herder, Hueber, Langenscheidt

**Anmeldung**  
Tel. 93 292 81 07 oder  
[BKD@barcelona.goethe.org](mailto:BKD@barcelona.goethe.org)

### MAI

**4./ 5. Mai**  
Fr 16:00 - 20:00  
Sa 10:00 - 14:00

**Palma de Mallorca**  
**CEP Palma**  
c/ Gregorio Marañón, s/n

SEMINAR \*  
**KREATIVE UNTERRICHTSPROJEKTE IM WEB 2.0:  
DAS JUGENDPORTAL „TODO ALEMÁN“ UND  
VIDEOPRODUKTIONEN FÜR DAS WEB**  
Michael Höfig, Goethe-Institut Madrid  
Marcus Sporkmann, freier Mitarbeiter des Goethe-Instituts

**Anmeldung**  
CEP Palma de Mallorca  
Ana Belén Gracia  
Tel. 971 42 07 48

# JULI

**2. - 6. Juli**  
9:00 - 15:00

**Barcelona**  
**Goethe-Institut**  
c/ Manso, 24

SOMMERKURS FÜR DEUTSCHLEHRER\*  
**KOMBINATION BEWÄHRTER DIDAKTISCHER  
METHODEN UND NEUER TECHNOLOGIEN FÜR EINEN  
FERTIGKEITSORIENTIERTEN DEUTSCHUNTERRICHT**  
Sebastian Gerhold, Goethe-Institut Barcelona  
Pedro Fernández Michels, Goethe-Institut Barcelona

**Anmeldung**  
Convocatòria d'estiu del Departament  
d'Educació  
**Information**  
[www.xtec.net/formacio](http://www.xtec.net/formacio)

# SEPTEMBER

**18./ 19. September**  
16:00 - 20:00  
**Zaragoza**  
**Deutsche Schule**  
Urb. Torres San  
Lamberto, 58

HERBSTSEMINAR\*  
**LERNEN MIT AUDIOVISUELLEN MATERIALIEN**  
Sebastian Gerhold, Goethe-Institut Barcelona

**Anmeldung**  
Deutsche Schule Zaragoza  
Willy Rutte  
Tel. 976 34 21 39  
(Mo - Do 17:00-19:00h) oder  
[dpto.aleman@colegioaleman.com](mailto:dpto.aleman@colegioaleman.com)

# OKTOBER

**5./ 6. Oktober**  
10:00 - 14:00  
15:00 - 19:00  
**Barcelona**  
**Goethe-Institut**  
c/ Manso, 24

HERBSTSEMINAR\*  
**FEHLERKORREKTUR**  
Dr. Eva-Maria Willkop, Johannes Gutenberg-Universität Mainz

**Anmeldung**  
Tel. 93 292 81 07 oder  
[BKD@barcelona.goethe.org](mailto:BKD@barcelona.goethe.org)

**19./ 20. Oktober**  
Fr 16:00 - 21:00  
Sa 9:00 - 14:00  
**Murcia**  
**CPR Murcia I**  
Alfareros, 4, bajo

HERBSTSEMINAR\*  
**LERNEN MIT AUDIOVISUELLEN MATERIALIEN**  
Sebastian Gerhold, Goethe-Institut Barcelona

**Anmeldung**  
CPR Murcia I  
c/ Alfareros 4, bajo  
Fax 968 21 16 64  
Tel. 968 21 12 40

**26. Oktober**  
17:00 - 21:00  
**Barcelona**  
**Goethe-Institut**  
c/ Manso, 24

THEMENABEND\*  
**AUTONOMES LERNEN UND PROJEKTARBEIT IN DER  
SEKUNDARSTUFE**  
Olivier Giménez, IES Jaume I, Salou

**Anmeldung**  
Tel. 93 292 81 07 oder  
[BKD@barcelona.goethe.org](mailto:BKD@barcelona.goethe.org)

# NOVEMBER

**16./ 17. November**  
**Madrid**  
**Goethe-Institut**  
c/ Zurbarán, 21

**DEUTSCHLEHRERTAG**

**Information**  
Tel. 91 391 39 62  
[serviped@madrid.goethe.org](mailto:serviped@madrid.goethe.org)  
[www.goethe.de/madrid](http://www.goethe.de/madrid)

**23. November**  
17:00 - 21:00  
**Barcelona**  
**Goethe-Institut**  
c/ Manso, 24

Themenabend\*  
**EINSATZ VON COMICS IM DAF-UNTERRICHT**  
Sebastian Gerhold, Goethe-Institut Barcelona

**Anmeldung**  
Tel. 93 292 81 07 oder  
[BKD@barcelona.goethe.org](mailto:BKD@barcelona.goethe.org)

**November**  
**Girona**

Fremdsprachenfachtagung  
**JORNADES DE LENGÜES ESTRANGERES**

**Information**  
[www.goethe.de/barcelona](http://www.goethe.de/barcelona)

\* Veranstaltungen in Zusammenarbeit mit der Bildungsbehörde der Generalitat de Catalunya

° Anerkennung durch die entsprechende Landesregierung



JANUAR	FEBRUAR	MÄRZ	APRIL	MAI	JUNI
Mo Di Mi Do Fr Sa So 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	Mo Di Mi Do Fr Sa So 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	Mo Di Mi Do Fr Sa So 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	Mo Di Mi Do Fr Sa So 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	Mo Di Mi Do Fr Sa So 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	Mo Di Mi Do Fr Sa So 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

JULI	AUGUST	SEPTEMBER	OKTOBER	NOVEMBER	DEZEMBER
Mo Di Mi Do Fr Sa So 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	Mo Di Mi Do Fr Sa So 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	Mo Di Mi Do Fr Sa So 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	Mo Di Mi Do Fr Sa So 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	Mo Di Mi Do Fr Sa So 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	Mo Di Mi Do Fr Sa So 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 30 31



# 2012

GOETHE-INSTITUT BARCELONA • c/ Manso, 24-28 • 08015 Barcelona • Tel.: + 34 93 292 81 07 • Fax: + 34 93 292 60 05 • [bkd@barcelona.goethe.org](mailto:bkd@barcelona.goethe.org)

## SPRACHKURSE

Das Goethe-Institut Barcelona bietet das ganze Jahr über eine Vielzahl von Sprachkursen auf allen Stufen des Europäischen Referenzrahmens an. Dieses Angebot wird durch Sonderkurse, u.a. besondere Prüfungsvorbereitungskurse, ergänzt.

Sie haben die Möglichkeit, bei uns die weltweit anerkannten Goethe-Prüfungen abzulegen: Fit 1+2, Start 1+2, Goethe-Zertifikat B1: Zertifikat Deutsch (ZD), Goethe-Zertifikat B2, Goethe-Zertifikat C1, Goethe-Zertifikat C2: GDS, Wirtschaftsdeutsch International (PWD), sowie TestDaF.

**Sommersemester: Februar - Juni**  
**Wintersemester: Oktober - Februar**  
**Intensivkurse im Juli und September**

[sprache@barcelona.goethe.org](mailto:sprache@barcelona.goethe.org)  
oder Tel. 93 292 81 09

## PROGRAMMABTEILUNG

Auch im Jahr 2012 bietet die Programmabteilung des Goethe-Instituts wieder zahlreiche Veranstaltungen, um sich über Deutschland und seine Kultur zu informieren. Mit Tanz- und Theater-gastspielen, Ausstellungen, Konzerten, Filmveranstaltungen, Lesungen und Debatten, die im eigenen Haus oder bei unseren Partnerpartnern stattfinden, vermitteln wir neueste Tendenzen der Künste aus Deutschland und nehmen Stellung zu aktuellen Themen.

Mit den „Kulturnachrichten“ beim Stadtfernsehen BTV informieren wir jeden Sonntag über deutsche Kultur in Barcelona. Wer per E-Mail oder Post informiert werden möchte, kann sich das gedruckte Programm und den elektronischen Newsletter zusenden lassen.

[programm@barcelona.goethe.org](mailto:programm@barcelona.goethe.org)  
oder Tel. 93 292 81 02

## BIBLIOTHEK

Die Bibliothek des Goethe-Instituts Barcelona steht allen offen, die sich für deutsche Sprache und Kultur interessieren. Sie beantwortet Anfragen zu deutschlandbezogenen Themen. In der Bibliothek stehen dem Publikum Bücher in deutscher Sprache, in katalanischer und spanischer Übersetzung sowie Zeitungen, Zeitschriften, CDs und DVDs zur Verfügung. Bestandsschwerpunkte sind die Bereiche Literatur, Philosophie, Kunst und Geschichte des 20. Jahrhunderts. Innerhalb der Bibliothek befindet sich eine Abteilung mit gängigen Lehrwerken, leichter Lektüre für Anfänger und Materialien zur Unterrichtsvorbereitung.

### Öffnungszeiten (Oktober - Juni):

Di, Mi, Fr: 16:00-20:00h; Do: 10:00-14:00h;  
Sa: 11:00-14:00h  
[biblioteca@barcelona.goethe.org](mailto:biblioteca@barcelona.goethe.org)  
oder Tel. 93 292 81 03